

COMMUNITY ORGANIZATIONS

Lista de agencias

Acceso

ADELANTE del Condado de Suffolk, Incorporado

Alcoholicos AnOnimos para hispanohablantes

Carecen: Centro de Servicio de Inmigracion de Latinoamericano

C.A.S.A. Agencia de CoordinaciOn para Latinos

La Casita Hispânica

Caridad Cristiana USA

Centro Salvadoreño

Consejo Para el Cuidado de los Niños

Sistema de Servicios Protectivos de Niños

Circulo de la Hispanidad

Cristina y Amigos

E.O.O ComisiOn para Oportunidades EconOrnicas

Centro de la Comunidad de Five Towns

La Fuerza Unida, Inc.

Fundaciem Hispanoamericana Inc.

AsociaciOn Civica de Hempstead

El centro de trabajo y carreras de Hempstead

El Club de Mujeres Hispanoamericanas de Long Island

La Hermandad Hispana de Rockville Centre

La Comunidad Hispana de Great Neck

El Centro de Consejería para Hispanoamericanos, Inc.

The INN (Red interconfesional de la nutriciOn)

Centro de servicio de la familia de lovino

Servicios de Vivienda en Long Island

AsociaciOn legal del condado de Nassau

Department° de Salud del Condado de Nassau

Department() de Servicios Sociales del Condado de Nassau

AsociaciOn Nacional de Puertorriquenos/Trabajadores Sociales Hispanos

Linea Caliente en Espanol para Violencia Domestic del Estado de Nueva York

Centro de Consejo de Peninsula

PlanificaciOn Familiar del Condado de Nassau

Consejo de AcciOn Comunitaria de Port Washington

Pronto

Centro de Derechos Laborales

HISPANIC ORGANIZATIONS ON LONG ISLAND

Acceso

452 Suffolk Avenue
Brentwood, NY 11717
(631) 436-6065; Fax: (631) 436-6068
Hours: Mon. 10am-9pm; Tues.-Fri. 9am-9pm
Contact: Carmen Betancourt
Drug and alcohol outpatient treatment; family counseling.

Tratamiento para drogadicción y alcoholismo para pacientes externos; asesoramiento familiar.

ADELANTE of Suffolk County, Inc. ADELANTE del Condado de Suffolk, Incorporado

10 Third Ave.
Brentwood, NY 11717
(631) 434-3481; Fax: (631) 434-3496
Hours: Mon.-Fri. 9am-5pm
Website: <http://www.adelantesc.org>
Contact: Miriam M.E. Garcia

83 Carlton Avenue
Central Islip, NY 11722
(631) 234-1049
Hours: Mon.-Fri. 9am- 5pm

Multi-service, bilingual agency; cultural and civic events organization; computer and ESL classes; youth leadership; counseling; supported housing; Senior Citizen services.

Servicios múltiples, agencia bilingüe; organización de eventos culturales y cívicos, clases de computación e inglés como segundo idioma; dirección juvenil; asesoramiento; vivienda protegida; servicios para la Tercera Edad.

Alcoholics Anonymous for Spanish Speakers Alcoheíllicos Anemitos para hispanohablantes

Hispana Intergroup de Nassau
8 Smith Street (P.O. Box 7650)
Freeport, NY 11520
(516) 223-9590

Nassau Intergroup
361 Hempstead Turnpike
West Hempstead, NY 11552
516 292-3040

E-mail: interoroupnassaunv-aa.org

Website: <http://www.nassauny-aa.org>

Alcoholics Anonymous is a fellowship of men and women who share their experience, strength and hope with each other that they may solve their common problem and help others to recover from alcoholism. There are no dues or fees for AA membership. AA is not allied with any sect, denomination, politics, organization or institution.

Alcoholicos Anónimos es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. Para ser miembro de A.A. no se pagan honorarios ni cuotas. A.A. no está afiliada a ninguna secta, religión, partido o organización alguna.

Carecen: Centro de Servicio de Inmigración de Latinoamericano

Main Office

91 North Franklin Street, Suite 208
Hempstead, NY 11550
(516) 489-8330/1459; Fax: (516) 489-8308
Hours: Mon. - Fri. 9am-5pm

Satellite Office

2000 Brentwood Road, Second Floor
Brentwood, NY 11717
(631) 273-8721; Fax: (631) 273-8759
Hours: Mon. - Wed. 10am-6pm

Contact: Mirna Cortez

The Central American Refugee Center (CARECEN-N.Y.) is a not-for-profit immigration and human rights organization serving the immigrant community on Long Island and throughout southern New York State.

El Centro de Refugiados de America Central es una organización de inmigración y derechos humanos sin fines lucrativos, que presta sus servicios a la comunidad de recién llegados de Long Island y en todo el sur del estado de Nueva York.

C.A.S.A. (Coordinating Agency for Spanish Americans)

(Agencia de Coordinación para Latinos)

40 Main Street
Hempstead, NY 11550
(516) 572-0750; Fax: (516) 572-0756
Hours: Mon.-Fri. 9am-4:45pm (all visits by appointment only)
Website: <http://www.nassaucountynv.gov/agencies/casa/index.html>

Resource and referral agency; help with filling out Medicaid and Medicare forms; social work, immigration and employment services.

Agencia de recursos y consults; ayuda para completar formularios de Medicaid y Medicare; trabajo social, servicios de inmigración y de empleo.

Casita HispAnica, La

Pilgrim Psychiatric Center
Building 47
998 Crooked Hill Road
Brentwood, NY 11717
(631) 761-3828

Hours: Mon.-Fri. 8am-4:30pm

Contact: Dr. Martha Carlin, Program Coordinator

Therapeutic, educational and vocational activities that help Spanish speakers enhance and maintain mental health.

Actividades terapéuticas, educacionales y vocacionales que ayudan hispanohablantes mejorar y mantener su salud mental.

Catholic Charities USA

Caridad Cristiana

143 Schleigel Blvd.
Amityville, NY 11701
(631) 789-5210

Hours: Mon.-Fri. 9am-5pm

Immigrant services, counselors and orientation for legal permanent residency, FAN (Food and Nutrition Program).

Servicios a inmigrantes, asesoramiento y orientation para la residencia legal permanente, Programa de Nutrition y Alimentation (FAN).

Centro Salvadoreno 54

Washington Street
Hempstead, NY 11550

(516) 565-1550; Fax: (516) 505-5209

Hours: Mon.-Fri. 10am-5pm; Sat. 10am-3pm

Email: centrosalva@verizon.net

Contact: Cecilia Moran

Assistance with the immigration, citizenship process, work permits, and applying for permanent residence; educational programs (English and Spanish classes) and health workshops; Temporary Protective Status (TPS) referrals; tenant, labor and other advocacy services.

Ayuda en el proceso de inmigraciOn, ciudadania, permiso de trabajo, y solicitudes de residencia permanente; programas educativos (clases de ingles y espanol) y talleres de salud, referencias para Categoria de Protegido Temporal (TPS); aboga para derechos para los laborales, los inquilinos y otros servicios defensores.

Child Care Council of Nassau, Inc.

Consejo Para el Cuidado de los Ninos 925
Hempstead Turnpike, Suite 400 Franklin
Square, NY 11010

(516) 358-9288 ext. 21; Fax: (516) 358-9287

Child Care Aware 1-(800)-424-2246

Hours: Mon.-Fri. 9am-5pm

E-mail: childcarechildcarenassau.org

Website: www.childcarenassau.org

Agency to ensure that parents have access to resources and information about local child care.

Una agencia con el propOsito de asegurar que los padres tengan acceso a los recursos e information acerca del cuidado de nifios en areas locales.

Child Protective Services

Sistema de Servicios Protectivos de Niños

1-800-342-3720

Hours: 24 Hotline

Website: <http://www.ocfs.state.ny.us/main/>

En español: <http://www.ocfs.state.nv.us/main/lanouages/spanish.asvi>

An agency to investigate child abuse and maltreatment reports, to protect children (under 18 years old) from further abuse or maltreatment, and to provide rehabilitative services to children, parents, and other family members involved.

Una agencia para investigar las denuncias de abusos y maltratos a menores para proteger a los niños (menores de 18 años) de otros abusos y maltratos, y para ofrecer servicios de rehabilitación a niños, padres y otros familiares implicados.

Circulo de la Hispanidad

Programatic Office

91 North Franklin St., Suite 200

Hempstead, NY 11550

(516) 292-2433; Fax: (516) 292-6853

Hours: Mon-Fri. 9am-5pm

Main Office

26 West Park Avenue

Long Beach, NY 11561

(516) 431-1135

Hours: Mon.-Fri. 9am-5pm

Contact: Maritza Tamayo

Contact: Gil Bernardino

Website: www.circulodelahispanidad.org

ESL; computer classes; PEERS project - HIV and AIDS intervention and education programs; support for abused women; GED programs; kid's summer camp; citizenship.

Inglés como segundo idioma; clases de computación; proyecto PEERS - intervención y educación de HIV y SIDA; apoyo para mujeres maltratadas; Equivalencia de Secundaria (GED); programas de campamento de verano para jóvenes y niños; ciudadanía.

Cristina and Friends

Cristina y Amigos

80 Lipton Lane

Williston Park, NY 11596

(516) 739-3237

Hours: Varies

An organization that disseminates information about physical and mental challenges that face children with disabilities. Help and support are offered to families that have children with disabilities and activities are developed especially for them.

Una organización para difundir información acerca de los desafíos físicos y mentales que se enfrentan niños discapacitados. Ofrece ayuda y apoyo a las familias que tienen discapacitados y desarrolla actividades designadas específicamente para ellos.

E.O.C. (Economic Opportunity Commission)
(Comisión para Oportunidades Económicas)

134 Jackson Street

Hempstead, NY 11550

(516) 292-9710; Fax: (516) 292-3176

Hours: Mon.-Fri. 9am-5pm

E-mail: mflorespeoc-nassau.org

Website: www.eoc-nassau.org

Contact: Mateo Flores

Immigration; job placement; free computer classes for displaced homemakers; HIV case management; Head Start.

Inmigración; colocación de trabajo; clases de computación gratuitas para personas desplazadas; administración de casos de HIV; programa pre-escolar (Head Start).

Family Service League

La Liga de Servicio Familiar (see Iovino Family Service Center; vease el Centro Iovino para Servicios Familiares)

Five Towns Community Center Inc.

Centro de la Comunidad de Five Towns

270 Lawrence Ave.

Lawrence, NY 11559

(516) 239-6244 ext. 250/ext. 252; Fax: (516) 239-9246

Hours: Mon.-Fri. 9 am-5 pm

Contact: Ighes Collado

Help with Immigration forms, tenant issues; notary public; citizenship preparation classes; education; bilingual interpretation with schools, counseling, referrals and employment; Head Start and after school program; Senior citizen center.

Ayuda con formularios de Inmigración, asuntos de inquilino; notario preparación para la ciudadanía; educación; traducción bilingüe con las escuelas, asesoramiento, listas de médicos y empleo; programa pre-escolar y después de escuela; un centro para personas de tercera edad.

Fuerza Unida, Inc., La

14 Glen St., Suite 305

Glen Cove, NY 11542

(516) 759-0788/0791; Fax: (516) 759-3465

Hours: Mon. - Fri. 9am-5pm

Email: Lafuerzaunidaaol.com

Pascual Blanco, Executive Director

Community agency; tutorial, parent and youth counseling; neighborhood preservation; computer literacy and career training; ESL educational program; school age child care program; immigration and citizenship services; *New Frontier Project*: provides day workers with support services and job opportunities; foreclosure prevention counseling.

1 School St., Suite 302

Glen Cove, NY 11542

(Fuerza Unida, Inc., La cont.)

Fuerza Unida, Inc., La cont.

Agencia comunitaria; tutoria; asesoramiento para padres y jóvenes; conservación del vecindario; adiestramiento de computación y educación tecnológica; ESL; programas de educación y del cuidado de niños de edad escolar; servicios de inmigración y ciudadanía; *New Frontier Project*: provee servicios de apoyo y oportunidades de trabajo para jornaleros; reposición de vivienda.

Fundación Hispanoamericana Inc.

636 Seaman Avenue

Baldwin, NY 11510

516-223-5678; Fax: 377-6551

E-Mail: fundacion@yahoo.com

Website: www.fundacionhispanoamericana.org

Jeovanny Meta – Executive Director

Promote and accessible scholastic achievement, educational excellence; assist, counsel, guide and encourage Hispanic students to fulfill their higher education by providing or referred to accessible financial resources.

Promover y cultivar logros académicos; asistir, orientar, guiar y motivar a estudiantes hispanos a lograr sus aspiraciones de alta educación y conocimiento proveyéndoles o refiriéndoles a recursos accesibles.

Hempstead Hispanic Civic Association

Asociación Cívica de Hempstead

236 Main St.

Hempstead, NY 11550

(516) 292-0032; (516) 292-0007; Fax: (516) 292-0026

Hours: Mon.-Fri. 10am-6pm

E-mail: hhcany@5.hotmail.com

Contact: Jorge Sibron

After school tutorial program; summer trips for children; educational counseling; tenant's advocacy; counseling for first-time homebuyers.

Programas de tutoría después de escuela; programas de viaje durante el verano para niños; asesoramiento para educación; apoyo para arrendatarios; asesoramiento para personas comprando casas para la primera vez.

Hempstead Works Career Center

El centro de trabajo y carreras de Hempstead

50 Clinton Street, Suite 400

Hempstead, NY 11550

(516) 485-5000; Fax: (516) 485-5009

Hours: Mon.-Fri. 9am-4:45pm

Website: www.hempsteadworks.com

Contact: Joann Lukas Von Stein, Center Director

A network of organizations that assist employers in hiring qualified workers. It also helps job seekers to develop their skills and to secure employment.

Servicios a compañías en el pueblo de Hempstead para adquirir personas entrenadas para trabajar. También provee empleo y servicios de entrenamiento a las personas desempleadas, o a personas que desean cambiar de empleo.

H. E. O. P. Hispanic Economic Opportunity Program – (see *Economic Opportunity Commission*; vease *La Comisiem para Oportunidades EconOmicas*).

**Hispanic American Women's Club of Long Island
El Club de Mujeres Hispanoamericanas de Long Island**

P.O. Box 4454

Hempstead, NY 11550

(516) 770-7115

E-mail: bobesMaol.com

Contact: Sylvia Star, President

A non-profit organization and affiliate of the Gift of Life organization that assists with translation and advocacy in hospital settings and offers scholarships for female students.

Una organizaciOn sin fines lucros y asocio de la organizaciOn Gift of Life que ayuda con traducciOn y aboga en hospitales y ofrece betas para las jóvenes estudiantes.

**Hispanic Brotherhood of Rockville Centre
La Hermandad Hispana de Rockville Centre**

59 Clinton Avenue

Rockville Centre, NY 11570

(516) 766-6610; Fax: (516) 766-0405

Hours: Mon.-Fri. gam-5pm

Email: Infoahispanicbrotherhood.oro

Website: w+AW.hispanicbrotherhood.com

Contact: Margarita Grassing

Seniors' program; after school program; help with filling out forms; immigration papers; SECTION 8 programs, application for social service assistance

Programas pars personas de la tercera edad; programas pars después de escuela; asistencia para cornpletar formularios; papeleo de inmigraciOn; programas de SECCION 8.

**Hispanic Community, Great Neck Inc.
La Cornunidad Hispana de Great Neck**

P.O. Box 234387

Great Neck, NY 11023

(516) 482-7113; Fax: (516) 466-4030

Hours: Varies

Email: [HCGNINC\(Woptonline.net\)](mailto:HCGNINC(Woptonline.net))

Contact: Kitty Poons

A not-for-profit civic association that provides multi services such as after school tutorial program, cultural and civic events on an ongoing basis, referrals for employment, health issues, help filling out forms, immigration and citizenship assistance, education and translations.

Una organizaciOn civica sin lucro que proporciona servicios multiples como programas de tutoria despues de la escuela, acontecimientos culturales y civicos sobre migraci6n, salud general, ayuda para llenar formularios, ciudadania, education, y traducciones.

Hispanic Counseling Center, Inc.

El Centro de Consejería para Hispanoamericanos, Inc.

344 Fulton Ave.

Hempstead, NY 11550

(516) 538-2613; Fax: (516) 538-0772

Hours: Mon. – Thurs. 9am-8pm; Fri. 9am-5pm

E-mail: Hispaniccchisbaniccounseling.org

Website: www.hispaniccounselino.org

Contact: Gladys Serrano

Comprehensive programs to provide substance abuse treatment services to the county's Hispanic population; counseling (youth and family for alcohol and substance abuse, domestic violence, mental health); literacy for Spanish speaking people.

Programas para proveer servicios por efecto de abuso de sustancia a la poblaciOn de Hispanos del condado; asesoramiento (para jOvenes y familias con problemas de alcohol, drogas, violencia domestica, salud mental); alfabetizaciOn para hispano hablantes.

The INN (Interfaith Nutrition Network)

211 Fulton Avenue

Hempstead, NY 11550

(516) 486-8506

Hours: Mon. – Fri. 9am-5pm

Free lunch at various locations; emergency shelters; permanent housing for Nassau County residents.

Almuerzo gratuito en varias localidades, viviendas de emergencia; vivienda permanente para residentes del Condado de Nassau.

Iovino Family Service Center (formerly Family Service League; anteriormente conocido Como La Liga de Servicio Familiar)

1444 Fifth Avenue Bay

Shore, NY 11706

(631) 647-3100; Fax: 631-647-3130

Hours: Mon. – Fri. 9am-9pm/ Sat. 9am-3pm

Eileen Smith, Director

Drug and alcohol outpatient treatment; services for children with mental health disabilities.

Tratamiento de pacientes alcoholicos y adictos a drogas; servicios para Winos con problemas de salud mental.

Long Island Housing Services

Servicios de Vivienda en Long Island

Information and emergency assistance

(516) 292-0400

Hours: Varies

Mission: the elimination of unlawful housing, discrimination, and promotion of decent and affordable housing through advocacy and education.

MisiOn: elimination de vivienda ilegal, discrimination, promotion de vivienda decente y econOmica por medio de apoyo y education.

Nassau County Bar Association

Asociación legal del condado de Nassau

Corner of 15th and West Streets

Mineola, NY 11501

Hours: Mon. – Fri. 9am to 5pm

(516) 747-4070; Fax: (516) 747-4147

E-mail: webmaster@dnassaubar.org

Website: <http://fwww.nassaubar.org>

Volunteer Lawyer Project (Spanish speaking lawyers)

Proyecto de Abogados Voluntarios (abogados que hablan español)

Nassau County Department of Health

Departamento de Salud del Condado de Nassau

240 Old Country Road

Mineola, NY 11501

(516) 227-9697

Hours: Mon. – Fri. 9am to 4:45pm

Website: vwww.nassaucountyny.gov

Programs include : WIC (a food program available to pregnant, postpartum and nursing women, infants up to 12 months of age and children under 5 years of age.), diagnostic and evaluation program available at no cost (from birth to 21 years), and treatment program with medical diagnosis and help to pay for medical expenses.

Entre los programas están: WIC (un programa que se ofrece a mujeres embarazadas, durante el posparto y mujeres lactantes, como también a niños menores de cinco años.), programa de diagnóstico y evaluación que está disponible sin costo alguno (desde nacimiento hasta la edad de 21 años), y el programa de tratamiento con diagnósticos médicos y ayuda a pagar los gastos médicos.

Nassau County Department of Social Services

Departamento de Servicios Sociales del Condado de Nassau

60 Charles Lindbergh Blvd.

Uniondale, NY 11553-3656

Hours: Mon. – Wed., Fri. 9am-4:45pm; Thur. 9am – 8pm

(516) 227-8519

Recover money spent for social services, medical expenses, or liens; information about food stamps; emergency housing; home energy assistance program; referrals to Medicaid providers (private physicians, hospital and clinics).

Recupera dinero establecido por servicios sociales para gastos médicos, retenciones; información sobre estampas de comida; vivienda de emergencia; asistencia en programa de energía; lista de proveedores de Medicaid (Médicos privado, hospitales y clínicas).

National Association of Puerto Rican/Hispanic Social Workers, Inc.
Asociación Nacional de Puertorriqueños/Trabajadores Sociales Hispanos
P.O. Box 651

Brentwood, NY 11717

(631) 864-1536

Hours: Varies

Dr. Luis Valenzuela, President

Website: www.naorhsw.org

Human service professionals provide advocacy, education and lobbying for the betterment of the Hispanic family. Provides scholarships for bilingual students of social work.

Servicios profesionales de apoyo y logro para el mejoramiento de familias hispanas. Provee becas para estudiantes bilingües de trabajo social.

NY State Spanish Domestic Violence Hotline

Línea Caliente en Español para Violencia Doméstica del Estado de Nueva York

(800) 942-6908

Hours: 24Hours

Crisis intervention; educational materials on domestic violence; translation; refer caller to the nearest program that helps with orders of protection, divorce and child custody issues.

Intervención durante momentos de crisis; traducciones; envía la llamada al programa mas cercano que ayuda con Ordenes de protección, divorcio y asuntos de custodia de los menores.

Peninsula Counseling Center

Centro de Consejo de Peninsula

50 West Hawthorne Avenue Valley

Stream, NY 11580

(516) 569-6600

Hours: Mon. – Thur. 9am – 9pm; Fri. 9am – 5pm; Sat. 9am-1 pm

Website: <http://www.peninsulacounselino.org/>

Contact: Sheila Jensen

Mental health facility with Spanish speaking counselors.

Centro de salud mental con Asesores de habla hispana.

Planned Parenthood of Nassau County

Planificación Familiar del Condado de Nassau

540 Fulton Avenue

Hempstead, NY 11550

110 School Street

Glen Cove, NY 11542

35 Carmans Road

Massapequa, NY 11758

(516) 750-2600

Fax: (516) 483-3592

Hours: Varies

Website: <http://www.ppnc.org>

Comprehensive and responsible sexuality education for teens and adults, including parenting workshops and training for professionals. Services offered include testing and treatment of sexually transmitted diseases, prenatal care, gynecological care, and nutrition services.

Medicaid and most insurance plans are accepted. Sliding fee scale for those paying by cash, credit card or debit card.

(Planned Parenthood cont.)

Planned Parenthood of Nassau County (cont.)

PlanificaciOn Familiar del Condado de Nassau

Education sexual comprensiva y responsable para adolescentes y adultos, incluyendo talleres para los padres y entrenamiento para profesionales. Entre los servicios a disposition se ofrecen: detection y tratamiento de infecciones transmitidas por contact° sexual, cuidado prenatal, cuidados ginecolOgicos y servicios de nutriciOn. Se aceptan Medicaid y la mayoría de los planes de seguro. Muchos de los servicios estan disponibles proporcionalmente a sus ingresos, lo cual indica que usted no tendrá que pagar mas de lo que esta a su alcance econámico.

Port Washington Community Action Council

Consejo de Acciem Cornunitaria de Port Washington

382 Main St.

Port Washington, NY 11050

(516) 883-3201; Fax: (516) 883-2467

Hours: Mon. – Fri. 9am to 5pm

Contact: Mario Martinez, Director

Provides general services and social services: assistance with SSI, Medicaid, food stamps and referrals. Food pantry. Services to foreign born people. Translations, citizenship information, employment referrals.

Provee servicios generales y socia les: asistencia para el programa de Ingreso del Seguro Social (SSI), medicaid, estampas de comida, despensa y listas de doctores. Servicios para extranjeros. Traducciones, ciudadanía, recomendaciones de empleo.

Pronto

128 Pine Aire Dr. N

Bay Shore, NY 11706

(631) 231-8290

Hours: Mon. – Fri. 9am to 2pm; Sat. 9:30am to 2pm

Website: www.prontoli.org

Food pantry, health services, ESL and GED classes, and referral services.

Servicios de alimentation y salud, clases de ESL y GED, y referencias.

The Workplace Project

Centro de Derechos Laborales

91 N. Franklin Street, Suite 207

Hempstead, NY 11550-3003

(516) 565-5377; Fax: (516) 565-5470

Email: WorkplaceAigc.org

Contact: Nadia Marin-Molina, Executive Director

Email: Nadiamarinyahoo.com

Center for Worker's Rights. Provides information about the rights of workers in the workplace, including workmen's compensation cases. There is a comprehensive list of private lawyers that speak Spanish.

Centro de derechos laborales. Provee information acerca de derechos laborales, incluyendo casos de compensation por accidentes en el trabajo. Ofrece una lista completa de abogados privados que hablan espariol.